



HOCHLEISTUNGSLUFTKÜHLER

FORCED CONVECTION UNIT AIR COOLER

EVAPORADORES CÚBICOS DE
TIRO FORZADO

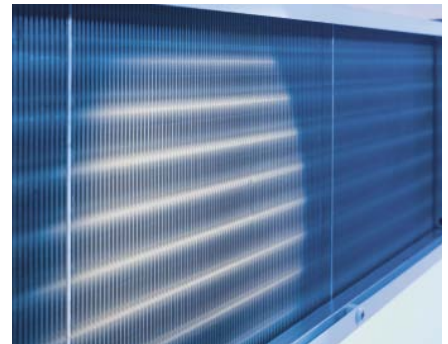
HVA/T
FAV/T

HOCHLEISTUNGSLUFTKÜHLER

FORCED CONVECTION UNIT AIR COOLER

EVAPORADORES CÚBICOS DE TIRO FORZADO

HVA/T
FAV/T



Aufgabenstellungen in der gewerblichen Kühl- und Tiefkühltechnik richtig zu lösen ist sehr anspruchsvoll. Qualitativ hochwertige Luftkühler sind in dem Zusammenhang ein wichtiger Baustein: Der Kühler hat über die Kühlraumluft als einziges Bauteil der Anlage Kontakt zum Kühlgut.

Roller Hochleistungsluftkühler sind bewährte Produkte, die aufgrund kontinuierlicher Weiterentwicklungen den aktuellen Stand der Technik darstellen und in Sachen Qualität und Effizienz den Maßstab setzen.

Solving problems in commercial refrigerating and freezing technology correctly is very demanding. In this context, high-quality air coolers are an important building block: the air cooler is the only system component that comes into contact with the chilled goods through the cooling chamber air.

Roller high-performance air coolers are proven products that represent the state of the art due to continuous developments and set standards in regard to quality and efficiency.

Nuestra tecnología es muy sofisticada para dar soluciones correctas a los productos dentro de la refrigeración comercial y la congelación. Los evaporadores de alta calidad están directamente relacionadas con un componente muy importante: el enfriador tiene como único elemento de contacto el aire de la cámara para poder realizar un enfriamiento óptimo. Los evaporadores cúbicos Roller son productos completamente acreditados, y que por su continua investigación, representan toda una referencia para establecer el estándar en términos de calidad y eficiencia.

FEATURES ALLGEMEIN

GENERAL FEATURES

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Großzügige Geräteseitenräume
- Korrosionsbeständige Aluminiumgehäuse, pulverbeschichtet
- Doppelte Schalenkonstruktion zur Kondensatvermeidung
- Hocheffiziente Wärmetauscher: Fluchtende ROLLER Rohrsysteme
- Hohe Flexibilität: Lamellenabstände 4, 6, 10 mm
- Generous unit side clearance
- Corrosion-resistant aluminium casing, powder-coated
- Double shell construction to prevent condensate
- Highly efficient heat exchanger: In-line ROLLER tube systems
- High flexibility: Fin spacing 4, 6, 10 mm
- Amplios huecos laterales para trabajar
- Carrocería exterior de aluminio protegida con recubrimiento de pintura lacada al horno
- Doble bandeja para evitar condensados
- Batería de alto rendimiento: los tubos están dispuesto con sistema alineado
- Alta flexibilidad: separaciones de aleta de 4, 6, 10 mm

FAV/FAVT

- Hocheffiziente, kompakte Luftkühler, flache Bauweise
- Highly efficient, compact air cooler, flat construction
- Evaporadores de alta eficiencia, compactos, poca altura



- kW** 1,4–19 kW
-  250/300/450 mm
-  1–6
-  4–6 mm

HVA/HVAT

- Luftkühler in kubischer Bauweise
- Air cooler in cubic construction
- Evaporador en un diseño cúbico



- kW** 0,5–25 kW
-  300/400/450/500 mm
-  1–2
-  4–10 mm

MONTAGEFREUNDLICH

EASY TO ASSEMBLE

FACIL INSTALACIÓN

- Flache Aufhängeschiene aus Edelstahl
- Heizstäbe auf Anschlussdose verkabelt
- Flat stainless steel mounting rail
- Heater rods are wired to inside mounted terminal box
- Soporte para sustentación construido en acero inoxidable
- Resistencias conexas internamente en caja de conexiones

- Große Gehäuseseitenräume für problemlosen Anschluss der Kälteleitungen und einfache Ventil-Installation
- General unit side clearance for problem-free connection of refrigeration lines and easy valve installation
- Grandes espacios laterales para conectar sin dificultad las tuberías e instalar la válvula de expansión



- Nachrüstmöglichkeit: MS-Heizstäbe zur Blockabtauung $t_R > 0\text{ °C}$
- Retrofit possibility: MS heater rods for coil defrost $t_R > 0\text{ °C}$
- Posibilidad de equipamiento posterior: instalación de resistencias



- Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar
- Drain heater easy to install later
- Resistencia de silicona en desagué con un acceso fácil



BETRIEBSSICHER

SAFE TO OPERATE

FUNCIONAMIENTO SEGURO

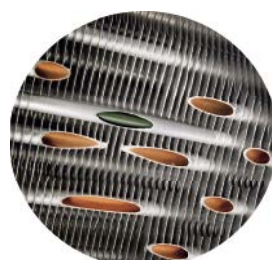
- Heizstäbe aus Edelstahlmantelrohr mit Spezialvulkanisierung
- Heizstäbe im Block für zuverlässige Abtauung, eingeschoben in Aluminiummantelrohr zur Vermeidung von Dampfschwaden
- Heater rods made of stainless steel sleeve tube with special vulcanisation
- Heater rods inside the coil block for reliable defrost, inserted into aluminium sleeve tubes to avoid steam formation
- Resistencias con vaina de acero inoxidable con vulcanizado especial
- Resistencias maleables en batería para realizar desescarche, insertadas en una vaina de aluminio para evitar la formación de vapor



- Hochleistungswärmeaustauscher
- Dickwandiges CuDHP-Rohr, fluchtend; mit glatten, starken Aluminium-Hochleistungslamellen

- High efficiency heat exchanger
- CuDHP tube, in-line; with flat, thick aluminium high efficiency fins

- Batería de gran rendimiento
- CuDHP alineados aletas de aluminio de espesor y de alta eficiencia



- Staublech zur Vermeidung von Schwitzwasserbildung am Gehäuse
- Intermediate sheet to avoid condensation at the housing
- Sobre bandeja de desagué que evita la formación de agua condensación



VARIANTEN FÜR JEDE BETRIEBSSITUATION

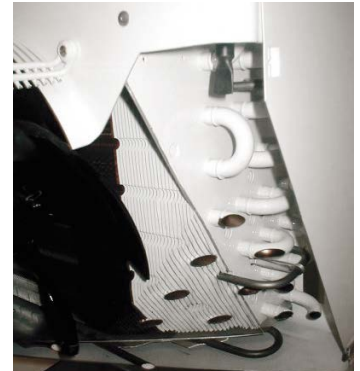
VARIANTS FOR EVERY OPERATING SITUATION

VARIANTES PARA DISTINTAS CONDICIONES DE TRABAJO

- **Korrosionsschutz** für Wärmetauscher:
– Block komplett beschichtet

- Heat exchanger **corrosion protection**:
– Block completed coated

- **Protección contra corrosión** en toda la batería:
– Bloque completamente lacado



- Wärmeübertrager für **Betrieb mit Kälteträgern** (Wasser oder Sole), Anschlüsse mit Gewindenippeln und mit Entlüftungs- und Entleerungs-ventil

- Heat exchanger for **operation with refrigerating media** (water or brine), connections with threaded fittings and with venting and draining valves

- **Intercambiadores para trabajar** con agua fría o glicoles y salmueras, conexiones roscadas, con válvula de purga y drenaje



- **Textilschlauch-Adapter TA** zum Anschluss von Textilschläuchen oder Abtauhilfen (Defrost Damper)

- **Textile hose adapter TA** for the connection of textile hoses or defrosting aids (defrost damper)

- **Aro metálico TA** para conexión a mangas textiles o mangas de apoyo al desescarche (Defrost Damper)



FUNKTIONALES ZUBEHÖR FÜR MAXIMALE FLEXIBILITÄT

FUNCTIONAL ACCESSORIES FOR MAXIMUM FLEXIBILITY

ACCESORIOS FUNCIONALES PARA LA MÁXIMA FLEXIBILIDAD



- Hocheffiziente **EC-Ventilator-technik** für alle Luftkühler, die in Serie noch mit normalen AC-Wechsel-/Drehstrom-Ventilatoren ausgeliefert werden, drehzahlregelbar über 0-10 V Signal

- **Highly efficient EC fan technology** for all air coolers provided with normal AC alternating/three-phase current fans in the standard version, speed-controllable using a 0-10 V signal

- **Tecnología altamente eficiente** en todos los evaporadores que llevan montados de serie ventiladores AC con regulación de velocidad, mediante una señal de 0-10V



- **Zargenheizung ZH** zum elektrischen Beheizen des Wandrings und Vermeidung von Eisbrücken während der Abtaung

- **Frame heater ZH** for the electrical heating of the wall fastening ring and prevention of ice bridges during defrosting

- **Resistencias de aro ZH** para las bocas de salida de los ventiladores, que evitan la formación de hielo mientras se realiza el desescarche



- **Nachleitrad NL** zur Erhöhung der Wurfweite für längere Kühlräume. Thermische Kurzschlüsse werden aufgrund der Ausrichtung des Luftstrahls minimiert. Wird am Gitterkorb aufgesteckt

- **Outlet guide vane NL** to increase the length of throw for longer cooling chambers. Thermal short circuits are minimised due to the alignment of the air jet. Attached to the wire-mesh basket

- **Guía de aire** que aumenta el alcance del dardo de aire en cámaras con mucha longitud. Se minimizan la formación de zonas con distinta temperatura. Se colocan encima de la rejilla de protección de los ventiladores



- **Montagekonsolen** zur Wandmontage Wand K1 (HVA/T x00-x06 und FAV/Tx01-x14) bzw. Euro-Konsole (HVA/T x07-x14; FAV/T x2x)

- **Mounting brackets** for wall mounting Wall K1 (HVA/T x00-x06 and FAV/Tx01-x14) and/or Euro-bracket (HVA/T x07-x14; FAV/T x2x)

- **Soportes para suspensión** en pared Soporte mural K1 (HVA/T x00-06 y FAV/T x01-x14) o bien: Euro-Konsole (HVA/T x07-x14; FAV/T x2x)

Lieferung zur Zeit nur aus Deutschland

Delivery only from germany at the moment

Tiempo entrega solamente de Alemania

FUNKTIONALES ZUBEHÖR FÜR MAXIMALE FLEXIBILITÄT

FUNCTIONAL ACCESSORIES FOR MAXIMUM FLEXIBILITY

ACCESORIOS FUNCIONALES PARA LA MÁXIMA FLEXIBILIDAD

• Abtausicherheits-thermostat

Fest eingestellter Schaltkontakt
 öffnend +25 °C
 schließend +3,5 °C
 Kontaktbelastung bei ~ 230 V, 50 Hz: Ohmsch $I_{\max}$ 25 A,
 Induktiv $I_{\max}$ 5 A,
 Schutzart IP44
 Anschlusskabel zweiadrig,
 75 cm lang

• Defrost safety thermostat

Fixed break point,
 disconnects +25 °C
 connects +3.5 °C
 Contact load at ~ 230 V, 50 Hz:
 ohmic $I_{\max}$ 25 A,
 inductive $I_{\max}$ 5 A,
 Protection class IP44
 Connection cable two cores,
 75 cm long

• Termostato de seguridad de desescarche

Punto de corte fijo
 Desconexión a +25 °C
 Conexión a +3,5 °C
 Potencia de ruptura a 230 V, 50 Hz: Ohmica $I_{\max}$ 25 A,
 Inductiva $I_{\max}$ 5 A,
 Tipo de protección: IP44
 Cable de conexión de 2 conductores de 75 cm longitud



• Heizkabel 230 V

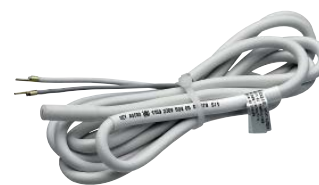
Ausführung:
 Flexibles Heizkabel 230 V 50/60 Hz, Heizleiter aus Konstantan, Außenmantel aus Silikon, Ø 6,3 mm. Anschlusskabel einseitig, 1 m lang. Elektrische Ausführungen entsprechend den VDE-Bestimmungen

• Flexible heater 230 V

Design:
 Flexible heater 230 V, conduit made of constantan-steel. Outer sheathing made of silicon, Ø 6.3 mm. Connection cable one sided length: 1 m. Electric design according to VDE regulations

• Resistencia de silicona modelo 230 V

Características:
 Resistencia flexible 230 V 50/60 Hz., conductor de acero especial. Vaina exterior de silicona Ø 6,3 mm. Conexión por un extremo, con 1 m. de cable. Características eléctricas conforme a las Normas VDE



FAV/T

- Hochleistungsluftkühler mit fluchtendem Rohrsystem in kompakter flacher Bauweise
- Temperaturbereiche:
FAV 0 °C bis +40 °C
FAVT -30 °C bis +40 °C

- High efficiency air cooler with in-line tube system in compact and flat construction style
- Temperature range:
FAV 0 °C to +40 °C
FAVT -30 °C to +40 °C

- Evaporador cúbico de tiro forzado con sistema de tubos alineado compacto, diseño plano
- Temperaturas de aplicación:
FAV 0 °C hasta +40 °C
FAVT -30 °C hasta +40 °C



kW 1–19 kW
 1–6
 250/300/450 mm
 4–6 mm

FAV (T) 612

- Anzahl Ventilatoren/Number of fans/Número de ventiladores
- Baugröße/Size/Modelo
- Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas
- T= mit elektrischer Abtauung/with electric defrost/con desescarche electrico



HVA/T

- Bewährter Luftkühler für anspruchsvolle Kühl- und Tiefkühlanwendungen
- Temperaturbereiche:
HVA 0 °C bis +50 °C
HVAT -35 °C bis +20 °C

- Reliable aircooler for high requirement of cooling and freezing applicators
- Temperature range:
HVA 0 °C to +50 °C
HVAT -35 °C to +20 °C

- Evaporadores con plena garantía en las mas exigentes aplicaciones de conservación y congelación
- Temperaturas de aplicación:
HVA 0 °C hasta +50 °C
HVAT -35 °C hasta +20 °C



- 1-2
- 300/400/450/500 mm
- 4-10 mm

HVA (T) 712

Baugröße/Size/Modelo

Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas

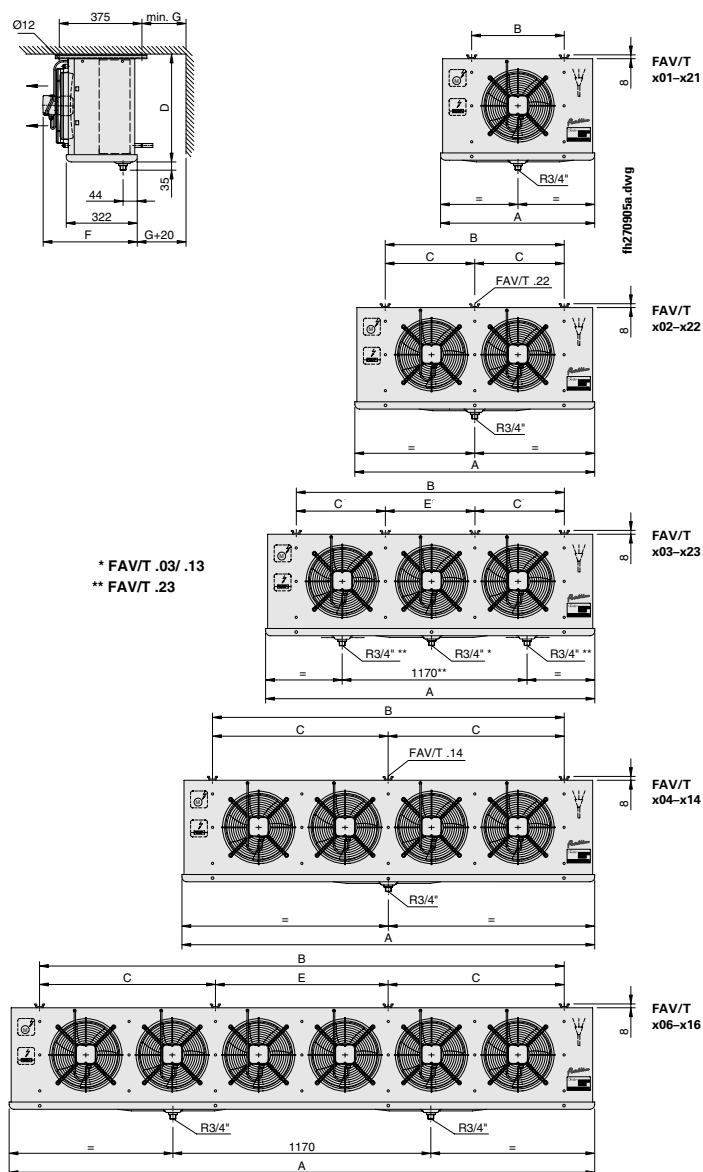
T= mit elektrischer Abtauung/with electric defrost/con desescarche electrico



ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS

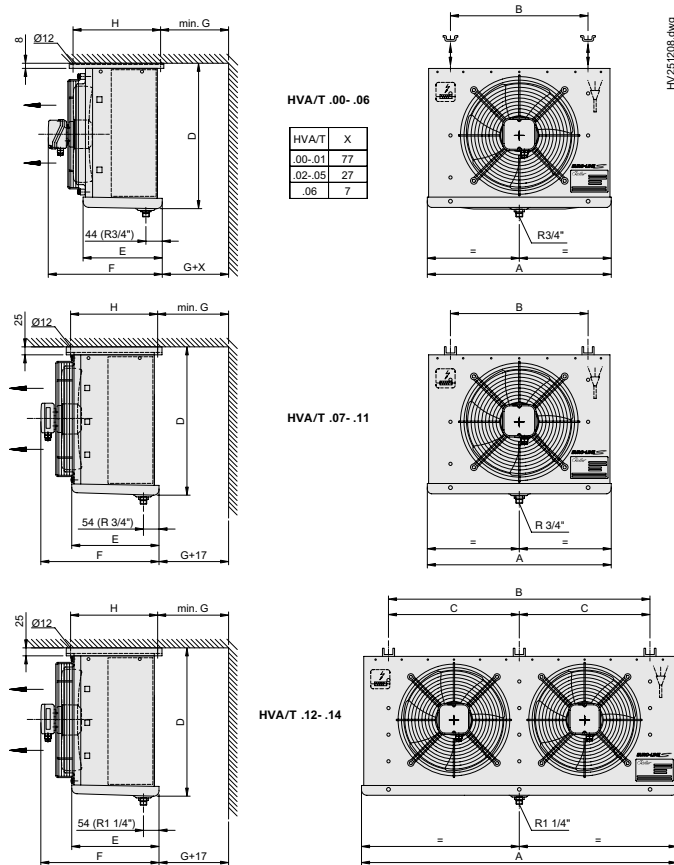
DIMENSIONES, VOLUMEN INTERNO, PESOS



FAV/T		Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm							Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos			
FAV/T...		A	B	C	D	E	F	G		FAV		FAVT	
									dm ³	4..	6..	4..	6..
401	601	702	420	—	350	—	430	200	1,8	14	13	14	13
411	611	702	420	—	460	—	430	200	2,4	19	18	19	18
421	621	1094	812	—	600	—	460	300	5,6	39	36	41	38
402	602	1094	812	—	350	—	430	200	3,3	24	22	25	23
412	612	1094	812	—	460	—	430	200	4,4	31	29	32	30
422	622	1878	1596	798	600	—	460	300	10,6	78	71	82	75
403	603	1486	1204	—	350	—	430	200	4,8	33	30	36	33
413	613	1486	1204	—	460	—	430	250	6,3	43	40	46	43
423	623	2662	2380	798	600	784	460	350	15,7	118	111	122	115
404	604	1878	1596	—	350	—	430	200	6,3	44	40	47	43
414	614	1878	1596	798	460	—	430	250	8,5	57	53	60	56
406	606	2662	2380	798	350	784	430	250	8,9	64	60	70	66
416	616	2662	2380	798	460	784	430	300	12,1	83	79	85	83

ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS
DIMENSIONES, VOLUMEN INTERNO, PESOS



HVA/T			Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm								Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos			
												HVA		HVAT	
												4..	7..	4..	7..
HVA/HVAT			A	B	C	D	E	F	G	H	dm³	kg	kg	kg	kg
400	700	1000	575	370	—	398	257	355	150	375	1,2	14	13	15	14
401	701	1001	575	370	—	398	257	355	150	375	1,8	16	15	17	16
402	702	1002	625	420	—	448	307	435	175	375	2,3	22	21	23	22
403	703	1003	625	420	—	448	307	435	175	375	3,0	24	23	25	24
404	704	1004	725	520	—	548	307	435	175	375	3,4	29	27	31	29
405	705	1005	725	520	—	548	307	435	175	375	4,7	32	30	34	32
406	706	1006	805	600	—	548	357	485	200	405	6,5	41	37	43	39
408	708	1008	855	625	—	660	437	560	200	465	6,5	45	42	48	44
409	709	1009	955	725	—	760	437	560	250	465	8,7	55	50	58	53
410	710	1010	1105	875	—	760	437	560	250	465	10,3	62	56	66	60
411	711	1011	1255	1025	—	760	437	560	250	465	12,1	69	62	73	66
412	712	1012	1755	1525	B/2	660	437	560	300	465	14,8	93	84	98	89
413	713	1013	2055	1825	B/2	760	437	560	350	465	20,7	118	105	124	111
414	714	1014	2455	2225	B/2	760	437	560	400	465	24,8	136	120	144	127



Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schallleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
FAV/T...EC	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø	Ø
401–423		 Lamellenabstand 4,0 mm Fin spacing 4.0 mm Separación de aletas 4,0 mm								
401	1,64	1,17	7,4	960	4	–	63	42	1/2"	5/8"
411	2,29	1,62	9,9	1 580	8	16	70	49	1/2"	3/4"
402	3,18	2,25	14,9	1 920	6	–	66	45	1/2"	3/4"
412	4,67	3,30	19,8	3 160	9	18	73	52	1/2"	7/8"
403	4,67	3,30	22,3	2 880	7	–	68	47	1/2"	7/8"
404	6,26	4,44	29,8	3 840	8	–	69	47	1/2"	7/8"
421	6,26	4,44	26,4	4 300	15	–	75	53	1/2"	7/8"
413	7,04	4,98	29,8	4 740	10	20	75	53	1/2"	7/8"
414	9,55	6,75	39,7	6 320	11	22	76	54	5/8"	1 1/8"
406	9,55	6,75	44,7	5 760	11	–	71	49	5/8"	1 1/8"
422	12,80	9,06	52,9	8 600	16	–	78	56	5/8"	1 1/8"
416	13,90	9,85	59,6	9 480	12	24	78	56	5/8"	1 1/8"
423	18,10	12,80	79,5	12 900	17	–	80	58	5/8"	1 3/8"
601–623		 Lamellenabstand 6,0 mm Fin spacing 6.0 mm Separación de aletas 6,0 mm								
601	1,39	0,94	5,2	1 020	4	–	63	42	1/2"	5/8"
611	1,93	1,35	6,9	1 630	8	16	70	49	1/2"	3/4"
602	2,67	1,86	10,3	2 040	6	–	66	45	1/2"	3/4"
612	3,92	2,46	13,8	3 260	9	18	73	52	1/2"	7/8"
603	3,92	2,46	15,5	3 060	7	–	68	47	1/2"	7/8"
604	5,26	3,72	20,7	4 080	8	–	69	47	1/2"	7/8"
621	5,26	3,72	18,4	4 400	15	–	75	53	1/2"	7/8"
613	5,92	4,18	20,7	4 890	10	20	75	53	1/2"	7/8"
614	8,02	7,75	27,6	6 520	11	22	76	54	5/8"	1 1/8"
606	8,02	5,67	31,0	6 120	11	–	71	49	5/8"	1 1/8"
622	10,80	7,62	36,8	8 800	16	–	78	56	5/8"	1 1/8"
616	11,70	8,27	41,4	9 780	12	24	78	56	5/8"	1 1/8"
623	15,20	10,70	55,2	13 200	17	–	80	58	5/8"	1 3/8"

** Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand

** Mean sound pressure level at a distance of 3 m

** Presión sonora medida a una distancia de 3 m

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50/60 Hz

The data in the table above are based upon measurements with R404A and fans operating on 50/60 Hz supply

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A, con los ventiladores a 50/60 Hz

Auswahlprogramm
Selection software
Programa de selección



www.WalterRoller.com



Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schallleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
HVA/HVAT	kW	kW	m²	m³/h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø	Ø
400–414			 Lamellenabstand 4,5 mm Fin spacing 4.5 mm Separación de aletas 4,5 mm							
400	0,94	0,60	5,3	1360	5	15	64	46	1/2"	5/8"
401	1,35	0,89	7,9	1290	5	15	64	46	1/2"	5/8"
402	1,86	1,40	10,3	1630	6	12	69	48	1/2"	5/8"
403	2,46	1,79	13,8	1580	6	12	69	48	1/2"	5/8"
404	3,26	2,28	16,2	2760	13	–	74	53	1/2"	5/8"
405	3,91	2,89	21,5	2660	13	–	74	53	1/2"	7/8"
406	4,97	3,61	31,2	2560	13	–	74	53	1/2"	7/8"
408	6,40	4,46	31,0	4000	14	–	72	50	1/2"	7/8"
409	7,75	5,64	42,2	4860	15	–	75	53	1/2"	1 1/8"
410	9,47	6,63	51,3	5800	16	–	77	55	1/2"	1 1/8"
411	10,90	7,91	60,3	6670	17	–	81	59	5/8"	1 3/8"
412	14,70	10,90	77,5	9620	18	–	78	56	5/8"	1 3/8"
413	19,70	14,20	108,5	11650	19	–	80	58	5/8"	1 5/8"
414	23,40	16,20	132,7	13550	20	–	84	62	5/8"	1 5/8"
700–714			 Lamellenabstand 7,0 mm Fin spacing 7.0 mm Separación de aletas 7,0 mm							
700	0,73	0,48	3,5	1430	6	15	64	46	1/2"	5/8"
701	1,08	0,71	5,2	1350	6	15	64	46	1/2"	5/8"
702	1,45	1,07	6,8	1710	7	13	69	48	1/2"	5/8"
703	1,98	1,47	9,1	1670	7	13	69	48	1/2"	5/8"
704	2,60	1,91	10,6	2860	14	–	74	53	1/2"	5/8"
705	3,11	2,28	14,2	2760	14	–	74	53	1/2"	7/8"
706	4,15	3,09	20,6	2660	14	–	74	53	1/2"	7/8"
708	5,01	3,63	20,4	4060	15	–	72	50	1/2"	7/8"
709	6,11	4,56	27,8	4930	16	–	75	53	1/2"	1 1/8"
710	7,73	5,59	33,8	5900	17	–	77	55	1/2"	1 1/8"
711	8,74	6,49	39,7	6770	18	–	81	59	5/8"	1 3/8"
712	11,40	8,63	51,1	9760	19	–	78	56	5/8"	1 3/8"
713	15,80	11,80	71,5	12000	20	–	80	58	5/8"	1 5/8"
714	19,20	13,90	87,4	13700	21	–	84	62	5/8"	1 5/8"
1000–1014			 Lamellenabstand 10,0 mm Fin spacing 10.0 mm Separación de aletas 10,0 mm							
1000	0,59	0,39	2,5	1500	6	15	64	46	1/2"	5/8"
1001	0,89	0,60	3,8	1420	6	15	64	46	1/2"	5/8"
1002	1,18	0,86	4,9	1790	8	15	69	48	1/2"	5/8"
1003	1,62	1,22	6,5	1750	8	15	69	48	1/2"	5/8"
1004	2,16	1,57	7,7	3000	15	–	74	61	1/2"	5/8"
1005	2,59	1,90	10,2	2890	15	–	74	61	1/2"	7/8"
1006	3,49	2,63	14,8	2790	15	–	74	60	1/2"	7/8"
1008	4,12	3,06	14,7	4260	16	–	72	50	1/2"	7/8"
1009	4,96	3,77	20,0	5180	17	–	75	53	1/2"	1 1/8"
1010	6,43	4,75	24,3	6200	18	–	77	55	1/2"	1 1/8"
1011	7,16	5,41	28,6	7110	19	–	81	59	5/8"	1 3/8"
1012	9,14	7,02	36,8	10260	20	–	78	56	5/8"	1 3/8"
1013	12,90	9,79	51,5	12600	21	–	80	58	5/8"	1 5/8"
1014	16,20	11,90	63,0	14500	22	–	84	62	5/8"	1 5/8"

** Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand

** Mean sound pressure level at a distance of 3 m

** Presión sonora media a 3 m de distancia

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz

The data in the table above are based upon measurements with R404A and fans operating on 50 Hz

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A, con los ventiladores a 50 Hz

Auswahlprogramm
Selection software
Programa de selección



www.WalterRoller.com

SOFTWARE

- Roller Auswahlprogramm für schnelle und präzise Luftkühlerauslegung
- Komfortable Auswahl des Zubehörs und des Korrosionsschutzes
- Wählen Sie den optimalen Kühler aus dem Roller Produktportfolio mit wenigen Klicks aus
- Kostenloser Download:
- Roller selection software for fast and precise air cooler dimensioning
- Comfortable selection of accessories and protection against corrosion
- Simply select the optimal air cooler of Roller with a minimum of mouse clicks
- Free download:
- Programa de selección Roller para una elección rápida y precisa del evaporador
- Fácil elección de accesorios y protecciones contra corrosión
- Selección del evaporador con muy pocos clicks del ratón
- Descarga gratuita

WWW.WALTERROLLER.COM



Sprache - Language - Idioma - Lingua - Langue - Русский

Deutsch

Roller®

successful products

Made in Germany

Wählen Sie eine Produktgruppe

Luftkühler Verflüssiger

Klimageräte Wärmepumpenverdampfer

CO₂OLER Solelufthkühler (MS Excel)

Zubehör

Optionen

Beenden

Liveupdate

LEISTUNGSANGABEN

CAPACITY DATA

CARACTERÍSTICAS DE LA POTENCIA

Luftmenge (m³/h):

Die Luftmenge wird auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend ISO 5801 und DIN 24163 bei trockener Kühloberfläche ermittelt.

Wurfweite (m):

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Ventilator des Luftkühlers an, bei der die Luftgeschwindigkeit 0,50 m/s beträgt.

Schalldruck dB(A):

Der Schalldruckpegel wird in Anlehnung an EN 13487 in einer Entfernung von 3 m angegeben. In schallharten Räumen ist von einer geringen Abnahme des Schalldruckpegels in größeren Entfernungen auszugehen.

Leistung (kW):

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328 bei folgenden Bedingungen: Kältemittel R404A. Flüssigkeitstemperatur 30 °C. Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65 % der Lufteintritts-temperaturdifferenz.

Die Leistungstabellen berücksichtigen bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte und bereifende Kühloberfläche) an.

Die Leistungsangaben sind auf die Eintritts-temperaturdifferenz $DT1$ = Lufteintritts-temperatur – Verdampfungs-temperatur am Austritt (Sättigungs-temperatur) t_s bezogen.

Air flow (m³/h):

The air flow is determined on a suction side chamber testing stand according to ISO 5801 and DIN 24163 with dry cooler surface.

Air throw (m):

The air throw gives the distance from the fan of the air cooler at which the air velocity equals 0.5 m/s.

Sound power level dB(A):

The sound power level is given following EN 13487 in a distance of 3 m. In echo chambers there will be a minor decline in sound power level at greater distances.

Capacity (kW):

The capacity data are based upon measurements according to EN 328 at the following conditions: Refrigerant R404A. Liquid temperature 30 °C. Super heat of refrigerant at the outlet approx. 65 % of the air inlet temperature difference.

The capacity tables are already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet and frosted cooler surface).

The capacities refer to the inlet temperature difference $DT1$ = air inlet temperature – evaporating temperature at the outlet (saturation temperature) t_s .

Caudal de aire (m³/h):

El caudal de aire ha sido establecido en una cámara de ensayo en la parte de aspiración según las normas ISO 5801 y DIN 24613, mientras que la superficie del evaporador estaba seca.

Proyección de aire (m):

La proyección de aire indica la distancia tomada desde el ventilador, cuando la velocidad del aire es de 0,5 m/s.

Presión sonora dB(A):

El nivel de presión sonora se ha establecido según la Norma EN 13487 a una distancia de 3 m. En una Cámara Anecoica hay una mínima disminución en los niveles de presión sonora para distancias mayores.

Potencia (kW):

Las características de la potencia están basadas en mediciones efectuadas según la EN 328 en las siguientes condiciones: Refrigerante R404A. Temperatura de líquido 30 °C. Recalentamiento del refrigerante en la salida aproximadamente de un 65 % de la diferencia de temperatura del aire de entrada.

La tablas de potencia toman en consideración la influencia de la humedad del aire e indican la potencia efectiva del evaporador en las condiciones de marcha: humedad y superficie con espesor de hielo.

Las características de la potencia están de acuerdo que la diferencia de temperatura de entrada $DT1$ = Temperatura de entrada de aire – temperatura de evaporación a la salida (temperatura de saturación) t_s .





ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

VENTILATOREN

ELECTRICAL LOADS

FANS

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

VENTILADORES

Typ Model Modelo		Ventilatoren Fans Ventiladores				
		Anz. × Ø No. × Ø Nº × Ø	Stromart Type of current Tensión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl r.p.m. r.p.m.
FAV/T...			V, 50/60 Hz	W	A	min ⁻¹
401	601	1 × 254	~ 230	86/80	0,62/0,55	1300/1550
411	611	1 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
421	621	1 × 450	3 ~ 400 △	320/500	0,74/0,88	1390/1630
402	602	2 × 254	~ 230	86/80	0,62/0,55	1300/1550
412	612	2 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
422	622	2 × 450	3 ~ 400 △	320/500	0,74/0,88	1390/1630
403	603	3 × 254	~ 230	86/80	0,62/0,55	1300/1550
413	613	3 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
423	623	3 × 450	3 ~ 400 △	320/500	0,74/0,88	1390/1630
404	604	4 × 254	~ 230	86/80	0,62/0,55	1300/1550
414	614	4 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
406	606	6 × 254	~ 230	86/80	0,62/0,55	1300/1550
416	616	6 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520

Schaltschema, Drehzahlregelung
Circuit diagram, r.p.m. control
Conexión eléctrica, Regulación de las r.p.m.



Montageanleitung
Assembly instructions
Instrucciones de montaje



VENTILATOREN

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

FANS

ELECTRICAL LOADS

VENTILADORES

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Typ Model Modelo	Ventilatoren Fans Ventiladores				
	Anz. × Ø No. × Ø Nº × Ø	Stromart Type of current Tensión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl r.p.m. r.p.m.
HVA/HVAT		V, 50/60 Hz	W	A	min ⁻¹
400/700/1000	1 × 300	~ 230	45/58	0,21/0,27	1040/1070
401/701/1001	1 × 300	~ 230	45/58	0,21/0,27	1040/1070
402/702/1002	1 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
403/703/1003	1 × 300	~ 230	78/103	0,35/0,45	1350/1520
404/704/1004	1 × 400	~ 230	135/192	0,59/0,84	1385/1565
405/705/1005	1 × 400	~ 230	135/192	0,59/0,84	1385/1565
406/706/1006	1 × 400	~ 230	135/192	0,59/0,84	1385/1565
408/708/1008	1 × 450	3 ~ 400/460 Y	230/400	0,40/0,60	1200/1270
409/709/1009	1 × 450	3 ~ 400/460 △	320/500	0,74/0,88	1390/1630
410/710/1010	1 × 500	3 ~ 400/460 Y	340/550	0,65/0,84	1180/1330
411/711/1011	1 × 500	3 ~ 400/460 △	500/790	1,45/1,55	1370/1610
412/712/1012	2 × 450	3 ~ 400/460 △	320/500	0,74/0,88	1390/1630
413/713/1013	2 × 500	3 ~ 400/460 Y	340/550	0,65/0,84	1180/1330
414/714/1014	2 × 500	3 ~ 400/460 △	500/790	1,45/1,55	1370/1610





MS

HEIZSTÄBE (ZUBEHÖR)

HEATER RODS (ACCESSORY)

RESISTENCIAS (ACCESORIO)

- Blockabtauung bei Raumtemperaturen über 0 °C
- Einfach nachrüstbar
- Spezielle Vulkanisierung zum Einsatz in Kühlräumen
- Anschluss einseitig
- Schutzart IP 66

- For room temperature above 0 °C
- Easy retrofit
- Special vulcanisation for usage in cooling chambers
- Connection one sided
- Protection class IP 66

- Desescarche en batería para cámaras frigoríficas con temperatura por encima de 0 °C
- Fácil instalación posterior
- Vulcanizado especial para funcionamiento en cámaras frigoríficas.
- Conexiones en un solo extremo
- Clase de protección IP 66



FAV		Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego	Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia	HVA	Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego		Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia
						Abtau- heizung Drefrost Deses- carche	Klima- heizung Airconditio- ning Clima- tizaci3n		
FAV ...			W		HVA			W	
401	601	2	2× 250	MS 0440	400/700/1000	2	2	200	MS 0390
411	611	3	3× 250	MS 0440	401/701/1001	3	2	200	MS 0390
421	621	4	4× 400	MS 0850	402/702/1002	3	2	250	MS 0440
402	602	2	2× 400	MS 0850	403/703/1003	3	2	250	MS 0440
412	612	3	3× 400	MS 0850	404/704/1004	3	2	300	MS 0550
422	622	4	4× 850	MS 1750	405/705/1005	3	2	300	MS 0550
403	603	2	2× 600	MS 1250	406/706/1006	3	2	350	MS 0630
413	613	3	3× 600	MS 1250	408/708/1008	4	3	350	MS 0700
423	623	4	4× 1300	MS 2500	409/709/1009	5	4	400	MS 0850
404	604	2	2× 850	MS 1750	410/710/1010	5	4	500	MS 0950
414	614	3	3× 850	MS 1750	411/711/1011	5	4	600	MS 1050
406	606	2	2× 1300	MS 2500	412/712/1012	5	4	750	MS 1550
416	616	3	3× 1300	MS 2500	413/713/1012	6	4	850	MS 1900
					414/714/1014	6	4	1200	MS 2250

Lieferung zur Zeit nur aus
Deutschland

Delivery only from germany at
the moment

Tiempo entrega solamente
de Alemania



HEIZSTÄBE

HEATER RODS
RESISTENCIAS

ST

• Abtauung für Block und Tropfschale bei Raumtemperaturen $< 0^{\circ}\text{C}$

• Defrosting of coil block and drain pan at room temperatures $< 0^{\circ}\text{C}$

• Desescarche en batería para cámaras frigoríficas con temperatura por debajo de 0°C



FAVT		Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego	Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia	HVAT	Block Coil Batería		Schale Drain pan Bandeja	
						Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia	Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia
FAVT...EC			W		HVAT	W		W	
401	601	3	3× 440	ST 1280 U140	400/700/1000	1× 460	ST 1020 U 150	1× 480	ST 1890 WS 050
411	611	4	4× 440	ST 1280 U140	401/701/1001	2× 410	ST 0920 U 050	1× 480	ST 1890 WS 050
421	621	5	5× 730	ST 2060 U140	402/702/1002	2× 460	ST 1020 U 050	1× 540	ST 2110 WS 060
402	602	3	3× 730	ST 2060 U140	403/703/1003	2× 490	ST 1070 U 100	1× 540	ST 2110 WS 060
412	612	4	4× 730	ST 2060 U140	404/704/1004	3× 560	ST 1220 U 050	1× 650	ST 2510 WS 060
422	622	5	5× 1310	ST 3610 U140	405/705/1005	3× 590	ST 1270 U 100	1× 650	ST 2510 WS 060
403	603	3	3× 1030	ST 2840 U140	406/706/1006	3× 700	ST 1480 U 150	1× 740	ST 2850 WS 070
413	613	4	4× 1030	ST 2840 U140	408/708/1008	3× 700	ST 1480 U 100	1× 900	ST 3460 WS 100
423	623	5	5× 1890	ST 5170 U140	409/709/1009	4× 880	ST 1850 U 150	1× 1010	ST 3860 WS 100
404	604	3	3× 1310	ST 3610 U140	410/710/1010	4× 1040	ST 2150 U 150	1× 1170	ST 4460 WS 100
414	614	4	4× 1310	ST 3610 U140	411/711/1011	4× 1190	ST 2450 U 150	1× 1330	ST 5060 WS 100
406	606	3	3× 1890	ST 5170 U140	412/712/1012	3× 1690	ST 3440 U 150	2× 930	ST 3560 US 100
416	616	4	4× 1890	ST 5170 U140	413/713/1013	4× 1990	ST 4030 U 150	2× 1090	ST 4160 US 100
					414/714/1014	4× 2390	ST 4820 U 150	2× 1300	ST 4960 US 100

DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

NL

NACHLEITRÄDER

STREAMERS FOR AXIAL FANS

GUÍA DARDO DE AIRE PARA VENTILADORES HELICOIDALES

Das Nachleitrad erhöht die Wurfweite von Luftkühlern um über 100 % bei annähernd gleicher Luftmenge und Schallpegel. Zusätzlich wird der Luftstrahl gerade ausgerichtet. Thermische Kurzschlüsse am Luftkühler und örtliche Übertemperaturen werden weitgehend vermieden. In den meisten Fällen ist das Nachleitrad einfach nachträglich montierbar. Das Nachleitrad ist aus hochwertigem Kunststoff gefertigt, dadurch ist es bis zu Temperaturen von -40°C einsetzbar.

A Streamer increases the air flow of air coolers up to 100 % at nearly the same air flow and sound level. Additionally the air flow is straightened. Thermal short circuits at the air cooler and local excess temperatures can be avoided. In most cases the streamer can be simply applied ex factory. The streamer is made of high quality plastics, thus it is applicable up to temperatures of -40°C .

Las guías del dardo de aire incrementan el alcance por encima del 100 %, manteniendo el caudal y el nivel sonoro. Se puede colocar posteriormente a la instalación del evaporador. Se minimizan los efectos sobre la recirculación del aire y la creación de zonas con temperatura elevada en la cámara. Las guías están fabricadas en material sintético de alta calidad y se pueden aplicar en cámaras frigoríficas con una temperatura ambiente superior a -40°C .

Ventilator
Fan
VentiladorØ mm
300Nachleitrad
Streamer
Guía dardo de aire

NL 300

56000626

Lieferung zur Zeit nur aus
DeutschlandDelivery only from germany at
the momentTiempo entrega solamente
de Alemania



DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

HEIZKABEL 230 V

FLEXIBLE HEATER 230 V
RESISTENCIA DE SILICONA A 230 V

SI

Technische Daten:

Schutzklasse II.

Schutzklasse I ist durch geeignete Maßnahmen bauseits sicherzustellen.

Schutzart IP 67.

Zulässige Betriebstemperatur:

– 55 °C bis 120 °C.

Das SI-Heizkabel ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.

Das SI-Heizkabel darf nicht unter Wasser betrieben werden.

Technical Data:

Protection class II.

Protection class I has to be secured on site.

Protection class IP 67.

Operating temperature: – 55 °C to 120 °C.

The SI flexible isn't suitable for continuous operation.

The SI flexible heater isn't suitable for operation under water.

Datos técnicos:

Clase de protección II.

Protección Clase I y conforme a la normativa local.

Grado de protección: IP 67.

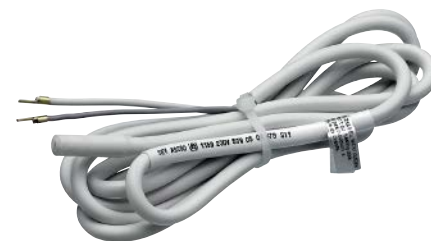
Rango de temperaturas del cable entre

–55 °C y +120 °C.

La resistencia flexible no está diseñada para funcionar continuamente.

La resistencia SI no puede estar sumergida en agua.

Typ Model Referencia	Länge beheizt Heated length Longitud calefactada	Leistung Wattage Potencia	Roller®
	m	W	
SI 1	1	50	53000001
SI 2	2	100	53000002
SI 3	3	150	53000003
SI 4	4	200	53000004
SI 5	5	250	53000005
SI 6	6	300	53000006
SI 7	7	350	53000008



VENTILATORRINGHEIZUNG

HEATER FOR FAN COLLAR
RESISTENCIA DE COLLAR

ZH

- Spezielle Vulkanisierung zum Einsatz bei feuchten Umgebungsbedingungen
- Einsetzbar bei Kühlraumtemperaturen von –40 °C bis +80 °C
- Der hochwertige Edelstahlmantel garantiert eine lange Lebensdauer selbst bei extremen Bedingungen
- Die Heizleistung ist speziell auf den jeweiligen Ventilatordurchmesser abgestimmt

- Special vulcanisation for usage at humid ambient conditions
- Applicable at cold room temperatures from –40 °C to +80 °C
- The high quality stainless steel sheathing guarantees a long life cycle even at extreme conditions.
- The heating capacity is tuned to the diameter of the fan

- Vulcanizado especial para funcionamiento en ambientes muy húmedos
- Aplicación en cámaras desde –40 °C hasta +80 °C
- La alta calidad del acero empleado garantiza un largo funcionamiento incluso en las más extremas condiciones
- La potencia de la resistencia va en función del diámetro del ventilador

Typ Model Referencia	Für Flügel For blade Para hélice	Heizleistung Wattage Potencia	Roller®
	Ø mm	W	
ZH 300	300	70	0400060
ZH 400	400	60	0400062
ZH 450	450	75	0400063
ZH 500	500	75	0400064

Lieferung zur Zeit nur aus
DeutschlandDelivery only from germany at
the momentTiempo entrega solamente
de Alemania

DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

TA

TEXTILSCHLAUCHANSCHLUSS

TEXTILE HOSE CONNECTIONS
CONEXIÓN A MANGA TEXTIL

Textilschläuche an Luftkühlern ermöglichen eine gleichmäßige Luftverteilung ohne Zugerscheinungen. Der Textilschlauchanschluss wird auch zur Befestigung eines Defrost Damper benötigt. Textilschläuche verursachen einen zusätzlichen Druckverlust, dieser muss bei der Auslegung des Luftkühlers berücksichtigt werden. Bei Ventilatoren, deren Durchmesser größer als 500 mm ist, werden Defrost Damper und Textilschläuche direkt am Ventilator befestigt.

Ausführung TA:

Aluminium, weiß pulverbeschichtet, mit Montage-material

Textile hoses connected to air coolers offer a uniform and draught free air distribution. The textile hose connection is needed to mount the Defrost Damper. Textile hoses generate an additional pressure loss. This has to be kept in mind when designing the air cooler. If the fan diameter is greater than 500 mm Defrost Damper or textile hoses are directly mounted to the fan.

Design TA:

Aluminium, white, powder coated, including mounting material

La conexión para manga textil se utiliza en cámaras ó salas que requieran una distribución de aire uniforme sin corrientes molestas. La conexión para manga textil es necesaria para instalar el Defrost Damper. La conexión para manga textil produce una pérdida de carga adicional. Esto debe ser tenido en cuenta al seleccionar el evaporador. Para ventiladores con diámetro superior a 500 mm, el Defrost Damper ó las mangas textiles se sujetan directamente a la rejilla de los ventiladores.

Construcción TA:

Aluminio con revestimiento plástico blanco, con fijaciones

Typ Model Referencia	D1 Ø mm	
TA 250	290	0160022
TA 300	350	0160001
TA 350	400	0160002
TA 400	440	0160003
TA 450	495	0160004
TA 500	545	0160005



AUFHÄNGEVORRICHTUNGEN

SUSPENSION DEVICES
SOPORTES DE SUJECCIÓN

Konsolen (WAND-K1)

aus verzinktem Stahlblech, weiß pulverbeschichtet, statische
Belastung pro Konsole max. 20 kg.

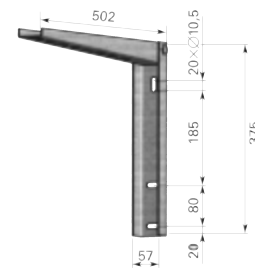
Brackets (WAND-K1)

made of galvanized sheet steel, white powder coated, static load
per bracket 20 kg max.

HVA/T x00–x06
FAV/T x01–x06
x11–x14

Soportes (WAND-K1)

En chapa de acero galvanizada, pintado con polvo electro-
estático blanco. Carga estática máxima por soporte: 20 kg.



0290086



successful products



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und Klimageräte

Lindenstraße 27–31
70839 Gerlingen

Postfach 10 03 30
70828 Gerlingen
Deutschland

☎ +49 (0) 71 56 20 01-0
☎ +49 (0) 71 56 20 01-26

@ info@walterroller.de
🏠 www.WalterRoller.de

Technische Änderungen und
Verbesserungen vorbehalten.

Walter Roller (Thailand) Co., Ltd.
184/88 Forum Tower 18th floor
Ratchadaphisek Rd.

Huay Kwang
10310 Bangkok

☎ +66 (2) 645 3881

☎ +66 (2) 645 3880

@ sales(at)rollerthailand(dot)com

🏠 www.walterroller.com

Subject to technical alterations and
improvements.

Roller Asia Pacific Pte Ltd.

21 Woodlands close
#04-04, Primz BizHub

737854 Singapore

☎ +65 62503813

@ enquiries(at)rollerasia(dot)com

🏠 www.rollerasia.com